



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2004  
Russian  
Original: French

---

## Пятьдесят девятая сессия

Пункт 56(i) повестки дня

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Армения, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Монако, Нигер, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Украина, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Центральноафриканская Республика и Экваториальная Гвинея: проект резолюции

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года и 57/43 от 21 ноября 2002 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

*принимая во внимание,* что в Международную организацию франкоязычных стран входит значительное число государств — членов Организации Объединенных Наций, между которыми она развивает многостороннее сотрудничество в областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций,

---

\* Переиздано по техническим причинам.

*памятуя* о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и принципов Организации Объединенных Наций на основе регионального сотрудничества,

*памятуя также* о том, что, согласно уставу Международной организации франкоязычных стран, в ее задачи входит содействие: установлению и развитию демократии, предотвращению конфликтов и поддержке правопорядка и защиты прав человека, укреплению диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге и укреплению их солидарности посредством мер многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран,

*приветствуя* меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с органами Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях реализации этих задач,

*с удовлетворением отмечая* приверженность многостороннему сотрудничеству в поиске решений важных международных проблем, изложенных главами государств и правительств стран, пользующихся французским как общим языком, в ходе их девятой встречи на высшем уровне, состоявшейся в Бейруте 18–20 октября 2002 года, и их твердое намерение расширить сферу совместной деятельности и сотрудничества франкоязычных стран в целях борьбы с нищетой и содействия более справедливому процессу глобализации, ведущему к прогрессу, миру, демократии и уважению прав человека с учетом культурного и языкового разнообразия в интересах наиболее уязвимых слоев населения и развития всех стран,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup>,

*с удовлетворением отмечая* существенный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

*будучи убеждена* в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*отмечая* стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 57/43<sup>1</sup> и приветствует все более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, внося в нее ценный вклад;

---

<sup>1</sup> A/59/303, раздел X.

3. *с глубоким удовлетворением принимает к сведению* инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в областях предотвращения конфликтов, укрепления мира, поддержки демократии, правопорядка и прав человека, и высоко оценивает реальное содействие, которое она оказывает в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в Гаити, на Коморских Островах, в Кот-д'Ивуаре, Бурунди, Демократической Республике Конго и Центральноафриканской Республике;

4. *приветствует* сотрудничество в областях раннего предупреждения и предотвращения конфликтов, осуществляемое между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций, и призывает продолжать эту инициативу в целях достижения практических рекомендаций, позволяющих, в случае необходимости, создать оперативные механизмы в этой области;

5. *выражает свою признательность* Международной организации франкоязычных стран за предпринимавшиеся ею в последние годы инициативы в целях содействия культурному и языковому разнообразию и диалогу между культурами и цивилизациями;

6. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между двумя организациями, что служит взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

7. *приветствует* тот факт, что темой десятой Встречи на высшем уровне франкоязычных стран является солидарность в интересах устойчивого развития, и предлагает специализированным учреждениям и фондам и программам Организации Объединенных Наций активизировать свое сотрудничество с Международной организацией франкоязычных стран в области устойчивого развития;

8. *высоко оценивает* участие стран, пользующихся французским как общим языком, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

9. *высоко оценивает также* периодическое проведение совещаний на высоком уровне между секретариатами Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран и поддерживает участие этих секретариатов в важных совещаниях этих двух организаций;

10. *выражает признательность* Генеральному секретарю за приглашение Международной организации франкоязычных стран на периодически проводимые им совещания с руководителями региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и поддержке демократии и правопорядка;

11. *с удовлетворением отмечает* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

зычных стран в наблюдении за выборами и содействии их проведению и поощряет укрепление сотрудничества между двумя организациями в этой области;

12. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять проведение периодических встреч между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и представителями секретариата Международной организации франкоязычных стран в целях содействия обмену информацией, координации действий и определения новых областей сотрудничества;

13. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между двумя организациями;

14. *призывает* специализированные учреждения и фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать в этом плане с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, принимая новые совместные усилия в интересах развития, в частности в таких областях, как ликвидация нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».

---